

Candide, ou l'Optimisme de Voltaire

14. **abîmés** : engloutis.

15. **un nègre** : un homme de couleur noire.

16. **le baron** : le frère de Cunégonde.

17. **les événements contingents ou non contingents** : les événements qui peuvent ou non arriver.

18. **Propontide** : région de Turquie.

19. **une petite métairie** : une ferme.

20. **louable dessein** : objectif raisonnable.

21. **l'Inquisition** : tribunal religieux.

22. **cédrats** : citrons.

– Je l'avoue, dit Cacambo ; mais il nous reste encore deux moutons avec plus de trésors que n'en aura jamais le roi d'Espagne, et je vois de loin une ville
¹²⁵ que je soupçonne être Surinam, appartenant aux Hollandais. Nous sommes au bout de nos peines et au commencement de notre félicité. »

En approchant de la ville, ils rencontrèrent un nègre¹⁵ étendu par terre, n'ayant plus que la moitié de son habit, c'est-à-dire d'un caleçon de toile bleue ; il manquait à ce pauvre homme la jambe gauche et la main droite.

¹³⁰ « Eh, mon Dieu ! lui dit Candide en hollandais, que fais-tu là, mon ami, dans l'état horrible où je te vois ?

– J'attends mon maître, M. Vanderdendur, le fameux négociant, répondit le nègre.

– Est-ce M. Vanderdendur, dit Candide, qui t'a traité ainsi ?

¹³⁵ – Oui, Monsieur, dit le nègre, c'est l'usage. On nous donne un caleçon de toile pour tout vêtement deux fois l'année. Quand nous travaillons aux sucreries, et que la meule nous attrape le doigt, on nous coupe la main ; quand nous voulons nous enfuir, on nous coupe la jambe : je me suis trouvé dans les deux cas. C'est à ce prix que vous mangez du sucre en Europe.

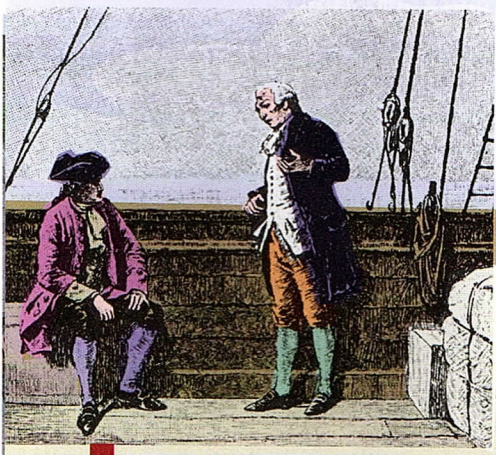
¹⁴⁰ – Ô Pangloss ! s'écria Candide, tu n'avais pas deviné cette abomination ; c'en est fait, il faudra qu'à la fin je renonce à ton optimisme.

– Qu'est-ce qu'optimisme ? disait Cacambo.

– Hélas ! dit Candide, c'est la rage de soutenir que tout est bien quand on est mal. »

¹⁴⁵ Et il versait des larmes en regardant son nègre, et en pleurant il entra dans Surinam.

Pendant le voyage qui les ramène en Europe, Candide fait la rencontre d'un philosophe, Martin, dont les théories sont exactement opposées à celles de Pangloss. Il ne sait plus que croire. Ensemble, ils partent pour Constantinople, où il apprend la présence de Cunégonde et de sa vieille bonne. En chemin, il retrouve peu à peu tous ses anciens amis.



Candide et Martin « raisonnaient sur les événements contingents et non contingents de cet univers ».

Pendant que Candide, le baron¹⁶, Pangloss, Martin et Cacambo contaient leurs aventures, qu'ils raisonnaient sur les événements contingents ou non contingents¹⁷ de cet univers, qu'ils disputaient sur les effets et les causes, sur le mal moral et sur le mal physique, sur la liberté et la nécessité, sur les consolations que l'on peut éprouver lorsqu'on est aux galères en Turquie, ils abordèrent sur le rivage de la Propontide¹⁸ à la maison du prince de Transylvanie. Les premiers objets qui se présentèrent furent Cunégonde et la vieille, qui étendaient des serviettes sur des ficelles pour les faire sécher.

¹⁵⁵ Le baron pâlit à cette vue. Le tendre amant Candide, en voyant sa belle Cunégonde rembrunie, les yeux éraillés, la gorge sèche, les joues ridées, les bras rouges et écaillés, recula trois pas saisi d'horreur, et avança ensuite par bon procédé. Elle embrassa Candide et son frère ; on embrassa la vieille : Candide les racheta toutes deux.

¹⁶⁰ Il y avait une petite métairie¹⁹ dans le voisinage : la vieille proposa à Candide de s'en accommoder, en attendant que toute la troupe eût une meilleure destinée.

– Travaillons sans raisonner, dit Martin ; c'est le seul moyen de rendre la vie supportable. »

¹⁶⁵ Toute la petite société entra dans ce louable dessein²⁰ ; chacun se mit à exercer ses talents. La petite terre rapporta beaucoup. Cunégonde était à la vérité